

Breizh Shamrock

Les lecteurs assidus de la première gazette ont déjà fait connaissance avec les membres du bureau du comité de jumelage. Voici, comme promis, la présentation des autres membres d'équipage.

Alain Rousseau

Nous habitons Kervam, mon épouse Yveline et moi. Nous faisons partie du Jumelage depuis 12 ans, nous avons reçu quatre fois et sommes allés en Irlande quatre fois. Je fais partie du CA depuis 5 ans et je dirige le petit atelier de chants de 40 choristes accompagné de 4 musiciens.



Gerry et moi en 2014

Michel Colin

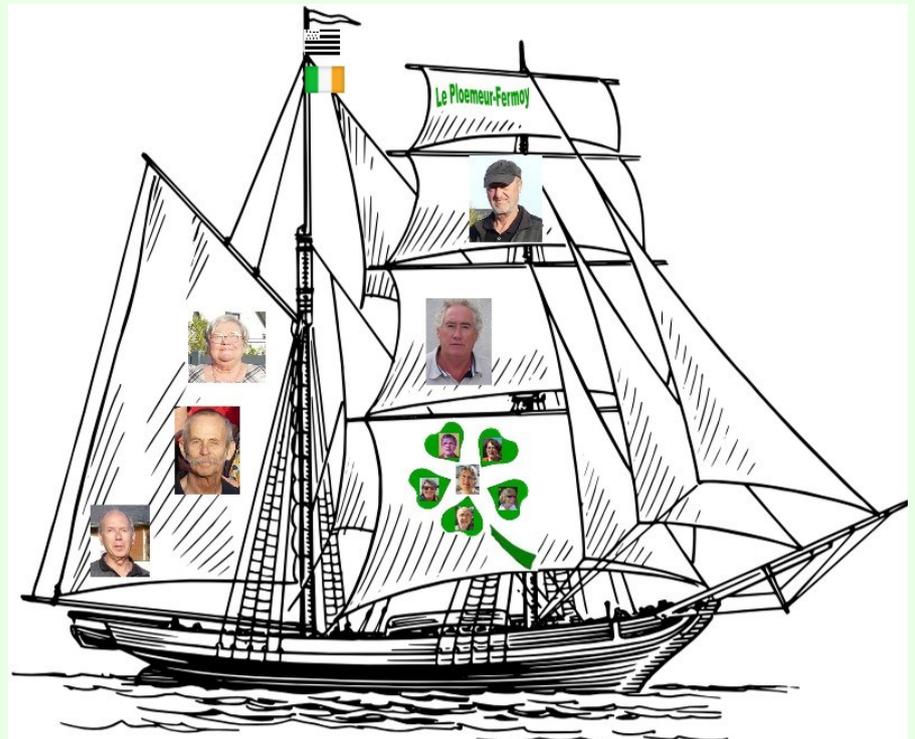
Passionné de danse et de musique celtiques c'est tout naturellement que j'ai adhéré au jumelage. Élu au CA depuis 2020, je participe avec Jean Michel à assurer l'intendance des bons moments de convivialité organisés par l'association.

Jacqueline Leclanche

Mon aventure au sein du comité de jumelage a commencé il y a plus de trente ans, en tant que parent d'élève, suite à un échange entre les collégiens de Charles de Gaulle où ma fille était scolarisée et un collège de Fermoy.

Jean-Michel D'Hooghe

Que vous retrouverez sans doute à votre service derrière le bar !



Jean-Claude Abily

Je suis un Ploemeurois de 70 printemps. J'ai visité l'Irlande à plusieurs reprises et ai été séduit par la gentillesse des habitants. De plus j'aime la langue irlandaise. Ce sont à mon avis des raisons suffisantes pour vouloir m'investir dans le comité de jumelage.

Didier Tanfin

Depuis toujours, avec mon épouse Muriel, nous avons maintenu des liens fréquents et privilégiés avec la Bretagne, avant de nous installer à Ploemeur il y a environ huit ans. Nous sommes adhérents au comité de jumelage depuis 2019 et en 2022 j'ai rejoint le Conseil d'Administration.

Atelier anglais

L'atelier anglais est animé de 18h à 19h30 par Hélène Pruvost et Marie Thé Busnel, tous les lundis.

Nous utilisons le livre et les CD de la méthode / **Anglais pour les débutants 1 leçon par jour**.

Cette méthode en 90 leçons a été conçue pour permettre d'assimiler la langue de manière progressive.

On y trouve l'essentiel pour lire et parler l'anglais d'aujourd'hui et être autonome dans toutes les situations de la vie quotidienne.

Chaque leçon comprend un dialogue en anglais, des conseils de prononciation, des points de grammaire et de vocabulaire, des exercices et leurs corrigés.



Les cours d'anglais reprendront à partir du 17 octobre tous les lundis.



Expression 100% irish

qui laisse perplexe la première fois qu'on l'entend...

Si un sympathique local vous accoste en demandant « **what's the craic** » (prononcez « crack »), rassurez-vous, il ne s'agit pas d'un dealer de drogues mais il vous demande tout simplement « **comment ça va** » : c'est l'équivalent de notre « quoi de neuf » !

Il faut savoir que cette expression est tellement utilisée en Irlande, qu'elle en est devenue le symbole de la spécificité de « l'anglais-irlandais ». Mais au-delà de s'enquérir de vos nouvelles, votre interlocuteur irlandais utilisera ce mot dans de nombreuses autres situations donnant ainsi au mot « craic », un aspect un peu fourre-tout.

Ainsi, si une personne irlandaise vous pose cette question vous devrez donner une réponse qui comprend (entre 'autres) des détails sur la façon dont vous vous sentez et/ou ce que vous faites et/ou si vous avez des potins intéressants.

En effet, le « Craic » est un mot gaélique qui veut vaguement dire « fun », et plus que ça, c'est un concept irlandais : vous le retrouvez ainsi à toutes les sauces !

Si un ami vous dit « last night, was great craic », il vous signifie qu'il a passé du bon temps, que la soirée était fun !

Visite de jeunes Ploemeurois en Irlande

Le 12 avril, un groupe de trente Ploemeurois de la Maison des Jeunes et du Conseil Municipal des Jeunes sont partis pour un circuit en Irlande. Le Comité de Jumelage était présent lors de leur départ pour leur souhaiter ... en chansons ... un bon séjour.



Lors de leur passage à Fermoy, ils ont été accueillis par la commune et des représentants du comité de jumelage. Cet événement a été relaté dans la presse locale The Avondu.

En voici une traduction proposée par Françoise.

De jeunes étudiants de Ploemeur en visite à Fermoy

38 jeunes de Ploemeur ont visité Fermoy la semaine dernière et ont rencontré les membres de l'Association du jumelage de Fermoy/Ploemeur.

Vendredi 15 avril, les jeunes ont visité la ville, encadrés par 6 adultes et supervisés par Mohamed Yadass, représentant de la Maison des Jeunes.

Le groupe ayant séjourné 4 jours dans la région de Cork et du Kerry, désirait visiter Fermoy jumelée avec leur ville de Ploemeur depuis presque 40 ans. Les jeunes visiteurs ont été accueillis dans les bureaux de la commune de Fermoy par des membres de l'association du jumelage. Les conseillers Deirdre O'Brien, Noel Mc Carthy et Franck O'Flynn étaient également présents toute la matinée pour permettre un accueil officiel qui fut très apprécié des jeunes.

Une visite de Fermoy a été conduite par Gerry Feerick, vice-président du jumelage. Visite du pont de l'Amitié avec Ploemeur et du club d'aviron où les jeunes ont eu grand plaisir à regarder évoluer des adhérents du club sur la rivière.

Ensuite, un déjeuner leur a été servi à la Wagon Taverne. Après le repas, Ciaran O'Connor et Gerry Feerick ont joué de la musique et les jeunes ont dansé et chanté dans une vraie ambiance de party.

A la fin les étudiants ont reçu des petits souvenirs de leur visite et ont offert à l'Association du jumelage de jolis livres et posters de Ploemeur. Heureux, le groupe des jeunes de 13-17 ans a dû finalement rejoindre le bus, en assurant qu'ils garderaient un très bon souvenir de cette journée passée dans leur ville de jumelage irlandaise.

Ploemeur students visit Fermoy

Thirty-eight students from Ploemeur, France, visited Fermoy last week and met with members of the Fermoy Ploemeur Twinning Association. On Friday, April 15, the students took to the town, accompanied by six adult leaders, headed by Mayor des Jeunes official, Mohamed Yadass. The group spent four days in the Cork Kerry region and wanted to visit Fermoy, which has been twinned with their own town Ploemeur, for almost 40 years. Visiting students were greeted at the Fermoy Municipal District offices by members of the Fermoy Ploemeur Twinning Association. Councillors Deirdre O'Brien, Noel McCarthy and Frank O'Flynn were also on hand throughout the morning to extend an official welcome which was very much appreciated by the group. A tour of Fermoy town was led by Twinning Association vice-chairperson, Gerry Feerick. This included a visit to the Ploemeur Car Park and Friendship Bridge and the Bowling Club, where the students were delighted to be able to watch club members in action on the green. Later, lunch was thoroughly enjoyed at the Wagon Tavern. Ciaran O'Connor and Gerry Feerick provided music following the lunch and there was a real party atmosphere while students danced and sang. Finally, small souvenirs of the visit were given to the students, while they presented full books and posters of the Twinning Association with some beautiful photos and posters of the very happy and pleasant group of 13-17 year olds, and promises that they would keep great memories of their meeting in their Irish town.



Ploemeur students who visited Fermoy, pictured outside the Court House.

Jeudi 19 mai, c'était la

dernière séance pour l'atelier chants.



Cette dernière répétition fut très agréable. Après une heure de chants animée par nos fidèles musiciens et égaillée par la venue de jeunes filles amenées par Bernadette, la soirée s'est prolongée par un apéro dinatoire. Madeleine a repris son accordéon pour nous faire danser.

Merci à tous !

Dés que les dates de l'année prochaine seront fixées vous en serez informés.



Continuez à vous entraîner

Le 25 juin nous étions réunis pour une soirée festive au Cruquellic

Cette soirée a réuni une soixantaine de convives.

Pour l'apéritif, Jacqueline et Muriel avaient préparé toutes sortes d'amuse-gueules pour régaler nos papilles. Malgré quelques petits aléas avec le rougail-saucisses, le repas a été chaudement apprécié et s'est conclu par une farandole de desserts concoctés par chacun.



Côté animation, Alan, Jacques et Luc ont assuré la partie musicale avec leur enthousiasme habituel et les chanteurs ont pris beaucoup de plaisir à les accompagner.

L'animation a aussi été assurée par Maryse Samedy et huit danseuses et danseurs de l'association Korollerien Ar Skorv qui nous ont fait une démonstration de danses irlandaises plus entraînantes les unes que les autres, incitant beaucoup d'entre nous à les rejoindre sur la piste.



Ne soyez pas impatients, la prochaine soirée est prévue le 5 novembre.

Événements à venir



Parmi les nombreuses manifestations programmées durant ce festival, à noter :

- **Danses celtes contemporaines avec notamment CAIRDE (Irlande),**
le lundi 8 août à 21h30 à l'Amphi (anciennement Espace Marine)

- **La Grande soirée de l'Irlande** le 13 août à 21h30 à l'Amphi,
avec Lunasa / Dervish et danseurs irlandais.

Et bien sûr, n'hésitez pas à rendre visite à nos amis du pavillon de l'Irlande.



le 10 Septembre à OCEANIS.

Venez nombreux faire un petit coucou sur le stand du Comité de Jumelage.

Un apéritif sera offert par la Municipalité.

Rappel de notre **soirée du samedi 5 novembre** à la salle Soleil d'Automne.

Le détail de cette soirée vous sera donné ultérieurement.

Et ... un grand projet (un peu fou ?) autour du 17 mars 2023,

**Fêter la Saint Patrick 2023 en Irlande avec nos amis
« jumeaux » à Fermoy !**

Une visite de DUBLIN compléterait le séjour (3 ou 4 nuits).

Le coût est à l'étude, mais la formule étant différente, il va de soi que le coût sera plus important que lors des années passées.

Pour contribuer au financement de ce voyage, une tombola est organisée. Vous pouvez acheter des tickets à deux euros. Le tirage sera effectué lors de l'Assemblée Générale en janvier 2023. Le 1er lot sera un repas pour deux personnes aux Salons du Golf.

Afin de concrétiser au mieux ce projet, il serait souhaitable de pouvoir évaluer le nombre de participants a priori intéressés. Bien vouloir faire connaître votre avis auprès de

Bernadette (blt_ontheway@yahoo.fr) et Françoise (francoise.rouyer@wanadoo.fr).



Nous vous invitons à découvrir Fermoy

Fermoy (*Mainistir Fhear Maí* en irlandais) est une ville du comté de Cork, dans la province de Munster, en République d'Irlande.

La ville de Fermoy est située sur le fleuve Blackwater, dans le sud de l'île (à 30 km de la ville de Cork et 190 km de la capitale irlandaise, Dublin) ; elle a été fondée à un endroit où le fleuve formait un gué.

Son nom irlandais fait référence à un monastère cistercien fondé au XII^e siècle.

La ville de Fermoy, d'une superficie de 4,6 km², compte 2.275 habitants et son agglomération, environ 6 500 habitants.

Son climat y est océanique, avec un été tempéré.

Les activités économiques y sont variées :

- Marché agricole et marché aux bestiaux très actifs,
- Industries agro-alimentaires associées à un centre de recherche internationalement respecté,
- Industrie mettant en œuvre les technologies de pointe, tant électronique qu'informatique,
- Activité artisanale très riche.

Fermoy dispose de trois écoles secondaires regroupant environ 2.000 élèves ainsi que 80 clubs et associations offrant un large éventail d'activités.

Côté musique, basée au Centre de Ressources Communautaires de Fermoy, l'ACADEMIE de musique et d'arts propose des cours amusants et ciblés pour les enfants, les adolescents et les adultes de tous niveaux en piano, voix, guitare, musicalité et plus encore.

Les sports les plus pratiqués, sont le golf, le football, l'aviron, l'équitation et bien entendu, les jeux gaéliques tels que le hurling et le rugby.

Les amateurs de pêche y trouvent leur paradis car les saumons frétilent dans la Blackwater...



Membres du bureau du comité de jumelage de Fermoy

Président **DAIRE**
Brunicardi

Vice-Président **GERRY**
Feerick

Secrétaire **CLAIRE**
O'Connor

Trésorière **ANNE**
Feerick

Trésorière-adjointe **ANN**
O'Leary

Secrétaire-adjointe **MARY**
Ryan

MARION
Ryan

MARY
Growley

EILEEN et GUS
Kelleher

Un peu d'humour irlandais

On parle souvent de l'humour anglais mais il ne faudrait pas oublier que les Irlandais ont, eux aussi, un sens de l'humour très particulier. Un Irlandais ne perd jamais une occasion de plaisanter, que ce soit au bureau ou au pub.

Esprit de famille

Dans un bar new-yorkais, un Irlandais expatrié commande 3 whiskeys.

Le serveur demande :

« vous voulez une triple dose de whisky dans un verre ? »

« non ! comme j'ai deux frères au pays, je commande toujours 3 whiskeys ! »

Le lendemain, l'Irlandais revient et commande deux whiskeys.



Inquiet, le serveur demande :

« il est arrivé un malheur à l'un de vos frères ? »

« oh non ! c'est moi qui ai arrêté de boire ! »

Promesse

A force de tourner dans la rue pour trouver où se garer, Billy finit par adresser une prière au Créateur : « Mon Dieu, trouve-moi une place de parking et je te promets d'arrêter la Guinness et d'aller à la messe : ». Sur ces paroles, les nuages s'écartent et un rayon de soleil désigne un emplacement libre.

« Oublie Seigneur : y'en a une qui vient de se libérer ».



Le pari des dix pintes



Un Français entre dans un pub et s'exclame :

« On raconte que les Irlandais sont des buveurs invétérés : je donne 500€ à quiconque est capable de boire dix pintes d'affilée ! ».

Le calme se fait mais personne ne semble vouloir relever le défi ; un homme quitte même l'établissement...

Une demie heure plus tard, l'homme revient et tape sur l'épaule du Français : « votre proposition tient toujours ? »

Le Français demande au barman d'aligner dix pintes : aussitôt, l'Irlandais boit les pintes l'une après l'autre sous les acclamations des clients du pub.

Stupéfait, le Français lui remet la récompense en lui demandant :

« où donc êtes-vous allé tout à l'heure ? »

« oh ! je suis juste allé au pub d'à côté pour voir si j'en étais vraiment capable ».



Et pourquoi ne pas vivre à l'heure irlandaise cet été ?

Nous vous proposons la recette du **FULL IRISH BREAKFAST***

*PETIT DÉJEUNER IRLANDAIS



POUR UN PETIT DÉJEUNER GOURMAND ET ORIGINAL,
OPTEZ POUR « L'IRISH BREAKFAST »

« Le Full Irish Breakfast » plus connu en France sous le nom de « petit-déjeuner irlandais » se compose d'ingrédients salés. La composition varie en fonction des régions et des goûts.

Ces ingrédients sont mis à revenir dans une même poêle afin que les saveurs de ces différents aliments se mélangent.

Très prisé des Irlandais et des Britanniques, il est apprécié dans le monde entier (États-Unis, Canada, Australie, Afrique du Sud...) pour ses qualités gustatives.

Il s'accompagne bien entendu d'une tasse de thé ou de café. Il est souvent consommé le week-end et peut remplacer le petit déjeuner et le repas du midi, il devient alors un "Brunch" (br = breakfast, unch = lunch).

INGRÉDIENTS :

- PETITES SAUCISSES GRILLÉES
- ŒUFS
- BACON FRIT
- BLACK ET WHITE PUDDING
- BAKED BEANS (HARICOTS BLANCS CUITS DANS UNE SAUCE TOMATE)
- CHAMPIGNONS SAUTÉS
- PAIN DE MIE TOASTÉ
- TOMATE CUITE
- POMMES DE TERRE

7

Cette gazette est la vôtre. On compte sur vous !

Vos remarques, souhaits, propositions d'articles, ... sont les bienvenus pour nous aider à améliorer cette gazette. Vous pouvez les adresser à l'adresse

ploemeurfermoy@yahoo.com.